



seac



• JACKET • STABILIZING JACKETS • GILETS STABILISATEURS • CHALECOS HIDROSTATICOS • TARIEJACKETS
SHERPA





seac



Italiano	1
English	2
Français	3
Español	4
Deutsch	5



JACKET

⚠ ATTENZIONE

Questo opuscolo è parte integrante del manuale d'uso del Jacket e va conservato con esso.

CERTIFICAZIONE

I DPI oggetto del presente manuale di istruzioni sono stati sottoposti a prove di tipo e certificati in conformità alle norme: EN 250:2014 (III categoria D.e. 89/686/CEE come bardatura per SCUBA) e EN 1809:2014 (II categoria D.e. 89/686/CEE come corpetto equilibratore) dall'Organismo Notificato n°0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA.

Marcatura: EN 250:2014 / EN 1809:2014

Il numero 0474 accanto alla marcatura di conformità CE identifica l'Organismo Notificato n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA preposto al controllo della produzione ai sensi dell'art. 11.BD.e. 89/686/CEE limitatamente ai prodotti classificati in III categoria (bardatura per SCUBA).

MARCATURA PRESENTE SU OGNI JACKET: **CE0474**

TABELLA TAGLIE

TAGLIA	XS	S	M	L	XL	XXL
ALTEZZA	167-171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
PESO	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
TORACE	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
VITA	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
BACINO	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Le indicazioni riportate in questa tabella taglie si riferiscono a valori standard del corpo umano. Il Jacket viene progettato più ampio e abbondante sulla base di queste tabelle in modo da consentire agilità e massimo comfort durante il suo utilizzo.

SPINTA DI GALLEGGIAMENTO

TAGLIA	S	M	L	XL	XXL
KG	17,0	20,0	20,0	24,0	24,0
NEWTON	165	196	196	235	235
LIBBRE	37,5	44,1	44,1	52,9	52,9

SCHEDA TECNICA

MODELLO: SHERPA

TIPO:	Monosacco tridimensionale con imbracatura indipendente
CERTIFICAZIONE:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
GRUPPO DI COMANDO:	Inflator scs standard
TIPOLOGIA INVOLUCRO:	Aircell tridimensionale
MATERIALE INVOLUCRO:	Esterno: Cordura 1000 PU/Nylon 420 PU Interno: Nylon 420 PU
SALDATURA:	Alta frequenza
SCHIENALE:	Classic Back Pack in Nylon HR
SISTEMA DI BARDATURA:	Imbragatura indipendente con regolazione singola di ogni spallaccio.
VALVOLE DI SCARICO RAPIDO:	2 meccaniche di sovrappressione + 1 a trazione del gruppo comando inflator
TASCHE:	2 tasche a soffietto con zip di chiusura e 2 tasche di back - up
SISTEMA ZAVORRA INTEGRATA:	Q&S (quick and safe) Taglie s/ m/l/ xl/xxl: max 4 kg
D-RING:	4 Anelli acciaio inox da 50 mm + 2 Anelli in acciaio inox da 25 mm
REAR WEIGHT POCKET:	2 tasche con fibbia di regolazione Max 2 kg per tasca
LIMITE MISURE AMMESSE PER BOMBOLE:	Monobombola: diam. min-max 140/229 mm Bibombola: diam. per bombola 170 mm - vol. max 10 + 10 Litri
PESO (KG):	S: 4,1 kg M: 4,2 kg L: 4,2 kg XL: 4,3 kg XXL: 4,3 kg

BC

⚠ WARNING

This pamphlet is an integral part of the BC user's manual and should be stored with it.

CERTIFICATION

The PPE described in this instruction manual have been subjected to type approval testing and certified in accordance with: standards EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC category III, as harness for SCUBA) and EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC category II, as buoyancy compensator) by Registered Test Center #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA. Marking: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

The number 0474 next to the CE mark refers to Registered Test Center #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA, authorized to run production checks according to art. 11.BD.e. 89/686/EEC only as regards products classified in category III (harness for SCUBA).

MARKINGS FOUND ON EVERY BC: **CE0474**

SIZES TABLE

SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
HEIGHT	167-171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
WEIGHT	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
CHEST	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
WAIST	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

The instructions provided in this sizes table refer to standard values for the human body. The BC is designed to be more ample and roomy based on this table to allow for more agility and to make it more comfortable to use.

BUOYANCY LIFT

SIZE	S	M	L	XL	XXL
KG	17.0	20.0	20.0	24.0	24.0
NEWTON	165	196	196	235	235
POUNDS	37.5	44.1	44.1	52.9	52.9

TECHNICAL INFORMATION

MODEL: SHERPA	
TYPE:	Three-dimensional single bag with independent harness
CERTIFICATION:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLATOR UNIT:	Inflator scs standard
BAG TYPE:	Three-dimensional aircell
BUOYANCY BAG MATERIAL:	External: Cordura 1000 PU/ Nylon 420 PU Interior: Nylon 420 PU
SEALING:	High frequency
BACKPACK:	Classic Backpack in HR Nylon
HARNESS SYSTEM:	Independent harness with individual adjustment of each shoulder strap.
DUMP VALVES:	2 over-expansion relief, mechanical + 1 traction in the inflator
POCKETS:	2 expandable pockets with zip closure and 2 back-up pockets
INTEGRATED WEIGHT SYSTEM:	G&S (quick and safe) Sizes: s/ m/ l/ xl/ xxl: max 4 kg
D-RING:	Four 50-mm stainless steel rings + Two 25-mm stainless steel rings
REAR WEIGHT POCKET:	2 pockets with adjustable buckle Max 2 kg per pocket
SIZE LIMITS ALLOWED FOR TANKS:	Single-tank: diam. min-max 140/229 mm Dual-tank: diam. for tank 170 mm - vol. max 10 + 10 liters
WEIGHT (KG):	S: 4.1 kg M: 4.2 kg L: 4.2 kg XL: 4.3 kg XXL: 4.3 kg

GILET STABILISATEUR

⚠ ATTENTION

Cette brochure fait partie intégrale du manuel de l'utilisateur du gilet, et doit être conservée avec celui-ci.

CERTIFICATION

Les équipements de protection individuels décrits dans ce manuel d'utilisation ont été soumis à des tests d'approbation de type et certifiés conformément à la norme EN 250 : 2014 (D.e. 89/686/CEE catégorie III, comme appareils de plongée autonomes à air comprimé et à circuit ouvert) et EN 1809 : 2014 (D.e. 89/686/CEE catégorie II, comme bouée d'équilibrage) par le centre de contrôle agréé n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÈNES, ITALIE. Marquage : EN 250 : 2014 / EN 1809 : 2014.

Le numéro 0474 à côté du marquage CE se réfère au centre de contrôle agréé n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÈNES, ITALIE - qui a été autorisé à effectuer les tests de production conformément à l'art. 11.BD.e. 89/686/CEE, uniquement en ce qui concerne les produits de la catégorie III (harnais pour appareils de plongée autonomes à air comprimé et à circuit ouvert).

MARQUAGES SE TROUVANT SUR TOUS LES GILETS STABILISATEURS : **CE0474**

TABLEAU DES TAILLES

TAILLE	XS	S	M	L	XL	XXL
HAUTEUR	167-171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
POIDS	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
POITRINE	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
TOUR DE TAILLE	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Les instructions fournies par ce tableau des tailles se rapportent à des valeurs standard pour le corps humain. Le gilet est conçu pour être plus ample et spacieux, suivant ce tableau, afin de permettre une meilleure agilité et d'être plus confortable à utiliser.

PORTANCE

TAILLE	S	M	L	XL	XXL
KG	17,0	20,0	20,0	24,0	24,0
NEWTON	165	196	196	235	235
LIVRES	37,5	44,1	44,1	52,9	52,9

INFORMATIONS TECHNIQUES

MODÈLE : SHERPA	
TYPE :	Vessie unique tridimensionnelle avec harnais indépendant
CERTIFICATION :	CE 0474 RINA - EN 250 : 2014 - EN 1809 : 2014
INFLATEUR :	Inflateur scs standard
TYPE D'ENVELOPPE :	Vessie tridimensionnelle
MATÉRIAU DE L'ENVELOPPE :	Externe : Cordura 1000 PU/ Nylon 420 PU Intérieur : Nylon 420 PU
SOUDURE :	Haute fréquence
SAC À DOS :	Forme sac à dos classique en nylon haute résistance
SYSTÈME DE SANGLAGE :	Harnais indépendant avec réglage individuel de chaque bretelle.
PURGES :	2 soupapes de surpression, mécaniques + 1 traction sur l'inflateur
POCHES :	2 poches extensibles avec fermeture à glissière et 2 poches supplémentaires
SYSTÈME DE LEST INTÉGRÉ :	Q&S (quick and safe) Tailles : s/m/l/xl/xxl : maxi 4 kg
ANNEAUX FORME D :	Quatre anneaux inox 50 mm et deux anneaux inox 25 mm
POCHE DE LEST ARRIÈRE « REAR WEIGHT POCKET » :	2 poches avec boucle réglable 2 kg maxi par poche
DIMENSIONS MAXIMALES DES BOUTEILLES :	Mono : diamètre mini-maxi 140/229 mm Bi : diamètre de la bouteille 170 mm - volume maxi 10 + 10 litres
POIDS (KG) :	S: 4,1 kg M: 4,2 kg L: 4,2 kg XL: 4,3 kg XXL: 4,3 kg

CHALECO COMPENSADOR

△ ADVERTENCIA

Este folleto forma parte integral del manual de usuario del chaleco hidrostático y debe guardarse junto a él.

CERTIFICACIÓN

Los equipos de protección personal descritos en este manual de instrucciones han sido sometidos a pruebas de homologación y han sido certificados en virtud de: las normas EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC categoría III, como arnés para buceo) y EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC categoría II, como chaleco hidrostático) por el centro de pruebas notificado 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÉNOVA.

Marcas: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

El número 0474 que figura junto a la marca CE hace referencia al centro de pruebas registrado 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÉNOVA, autorizado para realizar pruebas de producción en virtud del art. 11.BD.e. 89/686/EEC únicamente en referencia a productos clasificados en la categoría III (arnés para buceo).

MARCAS QUE APARECEN EN TODOS LOS CHALECOS: **CE0474**

TABLA DE TALLAS

TALLA	XS	S	M	L	XL	XXL
ALTURA	167-171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
PESO	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
PECHO	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
CINTURA	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Las instrucciones proporcionadas en esta tabla de tallas hacen referencia a valores estándar del cuerpo humano. El chaleco hidrostático ha sido diseñado basándose en esta tabla para que sea más amplio y holgado y permita una mayor agilidad y resulte más cómodo de utilizar.

CAPACIDAD DE ELEVACIÓN

TALLA	S	M	L	XL	XXL
KG	17,0	20,0	20,0	24,0	24,0
NEWTON	165	196	196	235	235
LIBRAS	37,5	44,1	44,1	52,9	52,9

INFORMACIÓN TÉCNICA

MODELO: SHERPA	
TIPO:	Bolsa sencilla tridimensional con arnés independiente
CERTIFICACIÓN:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLADOR:	Inflador scs estándar
TIPO DE BOLSA:	celdas de aire de tres dimensiones
MATERIAL BOLSA FLOTABILIDAD:	Exterior: Cordura 1000 PU/Nylon 420 PU Interior: Nylon 420 PU
SELLADO:	De alta frecuencia
MOCHILA:	Mochila clásica en nailon de alta resistencia
SISTEMA ARNÉS:	Arnés independiente con ajuste individual de cada correa para los hombros.
VÁLVULAS DE VACIADO:	2 válvulas mecánicas con sobre expansión + 1 válvula de tracción en el inflador
BOLSILLOS:	Dos bolsillos extensibles con cremallera y dos bolsillos de refuerzo
SISTEMA DE LASTRE INTE- GRADO:	Q&S (rápido y seguro) Tallas: s/m/l/xl/xxl: máx. 4 kg
ANILLAS EN D:	Cuatro anillas de acero inoxidable de 50 mm y dos de 25 mm
REAR WEIGHT POCKET:	2 bolsillos con hebilla ajustable Máx. 2 kg por bolsillo
LÍMITES DE TAMAÑO PERMITIDOS PARA LAS BOTELLAS:	Botella única: diám. mín.-máx. 140/229 mm Botella doble: diám. de la botella 170 mm - vol. máx. 10 + 10 litros
PESO (KG):	S: 4,1 kg M: 4,2 kg L: 4,2 kg XL: 4,3 kg XXL: 4,3 kg

TARIERJACKET

⚠ WARNUNG

Diese Broschüre ist Teil des Benutzerhandbuchs der Tarierweste und sollte mit ihm aufbewahrt werden.

ZERTIFIKAT

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) wurde Typenprüfungen unterzogen und in Übereinstimmung mit dem Standard EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC Kategorie III, als Trägersystem für Gerätetauchen) und EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC Kategorie II, als Tarierweste) vom gemeldeten Prüfungszentrum #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENUA zertifiziert.

Kennzeichnung: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

Die Nummer 0474 neben dem CE-Kennzeichen bezeichnet das gemeldete Testzentrum #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENUA, das autorisiert ist, Produktionsprüfungen nach Art. 11.BD.e. 89/686/EEC für Produkte der Kategorie III (Trägersystem für Gerätetauchen) durchzuführen.

KENNZEICHNUNGEN AUF JEDER TARIERWESTE: **CE0474**

GRÖSSENTABELLE

GRÖSSE	XS	S	M	L	XL	XXL
HÖHE	167-171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
GEWICHT	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
BRUSTUMFANG	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
TAILLEUMFANG	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
HÜFTUMFANG	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Die in dieser Größentabelle enthaltenen Anleitungen beziehen sich auf Standardwerte des menschlichen Körpers. Die Tarierweste ist ausgehend von dieser Tabelle weiter und loser geschnitten, um mehr Bewegungsfreiheit und Komfort beim Tragen zu gewährleisten.

AUFTRIEB

GRÖSSE	S	M	L	XL	XXL
KG	17,0	20,0	20,0	24,0	24,0
NEWTON	165	196	196	235	235
PFUND	37,5	44,1	44,1	52,9	52,9

TECHNISCHE ANGABEN

MODELL: SHERPA	
Typ:	Dreidimensionales Einschalen-Jacket mit separatem Trägersystem
ZERTIFIKAT:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLATORBAUSATZ:	Inflator scs standard
AUFTRIEBSVOLUMEN Typ:	Dreidimensionale Luftkammer
MATERIAL AUFTRIEBSVOLUMEN:	Außen: Cordura 1000 PU/Nylon 420 PU Innen: Nylon 420 PU
VERSIEGELUNG:	Hochfrequenz
BACKPACK:	Klassisches Backpack in HR Nylon
TRÄGERSYSTEM:	Separates Trägersystem mit individuell einstellbaren Schulterbändern.
SCHNELLABLASSVENTILE:	2 Überdruckventile, mechanisch + 1 Zugventil im Inflator
TASCHEN:	2 erweiterbare Taschen mit Reißverschluss und 2 Zusatztaschen.
INTEGRIERTES TARIERBLEISYSTEM:	Q&S (quick and safe) Größen: s/m/l/xl/xxl: max. 4 kg
D-RING:	Vier 50-mm-Edelstahlringe plus zwei 25-mm-Edelstahlringe.
HINTERE TRIMBLEITASCHE:	2 Taschen mit einstellbarer Schnalle max. 2 kg pro Tasche
ZUGELASSENE TANKGRÖSSEN	Einzeltank: Durchm. min./max. 140/229 mm Doppeltank: Durchm. für Tank 170 mm - max. Vol. 10 + 10 Liter
GEWICHT (KG):	S: 4,1 kg M: 4,2 kg L: 4,2 kg XL: 4,3 kg XXL: 4,3 kg



seac

SEACSUB S.p.A.

Via D. Norero, 29
16040 S. Colombano Certenoli
(GE) Italy
Tel. +39 0185356301
Fax +39 0185356300
e-mail: seacsub@seacsub.com

www.seacsub.com

Seac USA Corp.

7855 NW 12th Street, Suite 107
Miami, FL 33126

Tel. +1 (786) 580-3695
e-mail: seac.usa@seacsub.com

www.seacsub.com